

Mesdames, Messieurs,

Le ministère de l'Égalité des chances et la section luxembourgeoise du Zonta International organisent ensemble l'« Orange Week » dans le cadre du projet UNITE d'ONU Femmes. Cette campagne a été lancée en 2008 par le Secrétaire-général des Nations Unies dans le but de sensibiliser le grand public par rapport à la violence envers les femmes et pour mettre fin à la violence sexiste. Dans ce contexte, ONU Femmes invite tous les gouvernements, ONG, individus, les médias et le secteur privé de s'unir autour de ce thème.

La première « Orange Week » aura lieu du 19 au 26 novembre 2017 avec toute une série d'événements et de manifestations, dont entre autres l'illumination par la couleur orange de certains bâtiments publics et non-publics, de monuments et de lieux touristiques par la couleur orange, comme symbole visible de solidarité. La « Marche Orange » dans la capitale clôturera l'« Orange Week » le 25 novembre 2017.

Le Luxembourg dispose d'un dispositif législatif et social performant et en partenariat étroit avec les ONG. La Convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique est en voie de ratification. Les travaux au parlement ont été entamés. Ce traité international est le premier texte international qui vise à protéger les femmes contre toutes les formes de violence. Il s'agit du premier acte juridique international contraignant qui reconnaît que la violence à l'égard des femmes représente une violation du principe d'égalité entre femmes et hommes, une discrimination fondée sur le sexe et une violation des droits humains et de la personne.

Nous encourageons toutes les citoyennes et tous les citoyens à participer à l'« Orange Week » pour donner un signal fort et pour témoigner que la violence à l'égard des femmes est un fait inacceptable et intolérable, qu'il faut mettre au centre du débat public, pour le rendre plus visible et pour donner des réponses pérennes et effectives à ce fléau sociétal.

Danielle BECKER-BAUER  
Présidente du Zonta International Luxembourg

Lydia MUTSCH  
Ministre de l'Égalité des chances

## ORANGE THE WORLD – ORANGER LE LUXEMBOURG

Parmi les actions envisagées lors de l'Orange Week figure l'illumination en couleur orange de certains bâtiments publics et non publics, sièges de sociétés et d'établissements bancaires, lieux et sites touristiques du Luxembourg, à l'image de la campagne « Orange the World » des Nations Unies. L'objectif est de diffuser un signe visible de l'engagement solidaire des nombreux partenaires publics et privés au Grand-Duché.

- Banque et Caisse d'Épargne de l'État
- Banque Centrale du Luxembourg
- BGL BNP Paribas
- Chambre des Députés
- Ministère d'État
- Hôtel de Ville de Luxembourg
- Fonds Belval
- Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg
- Hôtel de Ville Esch - sur - Alzette
- Villa Vauban
- ING
- EY
- PWC
- KPMG
- Mairie de Sandweiler
- Ministère de la Santé
- PayPal (Europe) Sarl et Cie S.C.A.
- Shopping Center City Concorde

### LES INSTITUTIONS PUBLIQUES, ONG, BANQUES ET ENTREPRISES PRIVÉES SUIVANTES SOUTIENNENT L'ORANGE WEEK À TRAVERS DES PROJETS EXTERNES POUR LE GRAND PUBLIC ET DES PROJETS INTERNES

Cour Grand-Ducale | CNFL – Foyer Sud | Fondation Maison de la Porte ouverte | Fondation ProFamilia | CID – Fraen an Gender | Femmes en détresse a.s.b.l. | Entente des Gestionnaires des Maisons des Jeunes | Confédération Générale des Jeunes du Luxembourg | Banque et Caisse d'Épargne de l'État | Banque Centrale du Luxembourg | ABBL | Chambre des Députés | Ministère d'État | Ville de Luxembourg | Cinémathèque de la Ville de Luxembourg | Ville d'Esch-sur-Alzette | Fonds Belval | Villa Vauban | Grand-Théâtre de la Ville de Luxembourg | Bibliothèque de la Ville de Luxembourg | Royal Bank of Canada | Banque Internationale à Luxembourg | ING | EY | PWC | KPMG | Casino Luxembourg – Forum d'Art Contemporain | Ministère de l'Égalité des chances | Zonta International – Section luxembourgeoise | Commune de Sandweiler | Commune de Betzdorf | Ministère de la Santé | KINPOLIS | The Bank of New York Mellon SA/NV | Lycée Aline Mayrisch | PayPal (Europe) S.à.r.l. Cie SCA | BGL BNP Paribas | Aarbechtskrees Meederchersaarbecht | clc - confédération luxembourgeoise du commerce | Shopping Center City Concorde



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Égalité des chances



ZONTA  
INTERNATIONAL  
EMPOWERING WOMEN  
THROUGH SERVICE & ADVOCACY

Ministère de l'égalité des chances  
T (+352) 247-85814  
F (+352) 24 18 86  
info@mega.public.lu www.mega.public.lu



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Égalité des chances



ZONTA  
INTERNATIONAL  
EMPOWERING WOMEN  
THROUGH SERVICE & ADVOCACY

STOP  
VIOLENCE  
AGAINST  
WOMEN

GRANDE MARCHÉ  
CONTRE LA VIOLENCE  
Le 25 novembre au Glacis, Luxembourg-Ville  
Rendez-vous à 10h30 sur le parvis du Glacis près de l'entrée du Parc Municipal

Dans le cadre de l'Orange Week, le Ministère de l'Égalité des chances soutient le ZONTA Luxembourg dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes.

DATE	HEURE	EVÈNEMENT/MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR	TEXTE D'INTRODUCTION
09.11	14h00	<b>Conférence de Presse « Orange Week 2017 »</b>	Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain 41, rue Notre Dame L-2013 Luxembourg	Ministère de l'Égalité des chances/ ZONTA International Luxembourg	Présentation de l'initiative « Orange the World » d'ONU Femmes, du programme intégral de l' « Orange Week » et des différentes institutions et organisations participant à l' « Orange Week »
16.11 26.11	10h00 19h00	<b>Exposition « RECTO-VERSO, la face cachée de la violence faite aux femmes »</b>	Cité Bibliothèque 3, rue Genistre L-1623 Luxembourg Tél: 4796 2710 / 4796 2732	Femmes en détresse a.s.b.l.	L'ONG Femmes en détresse a.s.b.l. en coopération avec l' « Institut für Geschichte und Soziales » organisent une exposition sur les différentes facettes de la violence à l'égard des femmes. En thématisant ce sujet dans l'espace public, telle qu'une bibliothèque ouverte, l'ONG veut contribuer d'une part, à la non stigmatisation de la violence dans notre société et d'autre part, à la visualisation interactive de ce fléau sociétal présent également au Grand-Duché en invitant tous les visiteurs à se prendre le temps pour y réfléchir. Exposition itinérante à travers le pays. Le vernissage d'ouverture est prévu jeudi, le 16 novembre 2017 à 18h00 à la Cité Bibliothèque.
17.11 04.12		<b>Exposition « Le visage de la violence »</b>	Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette Place de l'Hôtel de Ville L-4149 Esch-sur-Alzette	Conseil National des Femmes - Foyer Sud / Ville d'Esch-sur-Alzette	L'ONG Conseil National des Femmes du Luxembourg et sa structure d'accueil pour femmes en situation de détresse et victimes de violence domestique « Foyer Sud – Fraen a Nout » organisent cette exposition photographique montrant les multiples visages de la violence. A travers cette collection de photos, il s'agit d'aller au-delà de l'abstrait des terminologies quotidiennement utilisées dans nos langages, pour illustrer que la violence concerne de nombreux êtres humains, surtout les femmes et les enfants. Le vernissage de cette exposition aura lieu vendredi, le 17 novembre 2017 à 18h00 heures à l'Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette
17.11 26.11		<b>Exposition de livres sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes</b>	CID – Fraen an Gender 14, rue Beck L-2018 Luxembourg	CID – Fraen an Gender Heures d'ouverture: Mardi : 14h00 -18h00 Mercredi, Jeudi, Vendredi: 10h00 -18h00 Samedi : 10h00 -12h30	Les violences dans le contexte du genre sont un sujet central dans la bibliothèque du CID. La semaine « Orange Week » sera l'occasion pour découvrir un échantillon représentatif. Dans le rayon « violences », de nombreux aspects sont abordés.
20.11	19h00	<b>Cinéma – HE NAMED ME MALALA</b>	UTOPIA Salle 1 16 avenue de la Faiencerie L-1510 Luxembourg	Groupe KINEPOLIS	He Named Me Malala est un film documentaire réalisé par le réalisateur américain Davis Guggenheim, sorti en 2015. Malala Yousafzai est une militante pakistanaise des droits des femmes, née en 1997 à Mingora, dans la province de Khyber Pakhtunkhwa, où les talibans locaux interdisaient aux filles de fréquenter l'école. Elle a vécu à Mingora, principale ville du district de Swat, dans le nord-ouest du Pakistan, une zone proche des fiefs des talibans. Symbole de la lutte pour l'éducation des filles et contre les talibans, elle a reçu plusieurs distinctions pakistanaises et internationales à la suite de ses prises de position alors que sa région faisait l'objet d'une lutte entre les talibans pakistanais et l'armée. Durant son enfance, Malala a fondé un blog sous le pseudonyme « Gul Makai » pour la BBC racontant son point de vue sur l'éducation et sa vie sous la domination des talibans. En octobre 2012, elle est victime d'une tentative d'assassinat où elle est grièvement blessée, un attentat condamné par toute la classe politique du pays. Elle est transférée vers l'hôpital de Birmingham au Royaume-Uni le 15 octobre pour suivre un traitement plus poussé. Cette attaque conduit à une médiatisation internationale de Malala Yousafzai. En 2014, âgée de 17 ans, elle obtient le Prix Nobel de la paix, ce qui fait d'elle la plus jeune lauréate de l'histoire de ce prix.
22.11	12h15 13h45	<b>Débat - Lët'z Say No to Sexist Violence – Les lycéens prennent la parole</b>	Lycée Aline Mayrisch 38, boulevard Pierre Dupong L-1430 Luxembourg	ZONTA INTERNATIONAL Luxembourg / Lycée Aline Mayrisch Luxembourg	Les lycéennes et lycéens des différents établissements du Geesseknäppchen ont la parole dans ce débat au sujet de la violence sexuelle. Cette rencontre a lieu en présence de Mme Deirdre Dubois, avocate spécialiste des affaires familiales au barreau de Luxembourg Mme Danielle Collet, Directrice du Meederchershaus (Femmes en détresse a.s.b.l.) M. Steve Goedert, Commissaire en Chef - Responsable du Service Prévention de la Police Grand-Ducale
23.11	19h00	<b>Conférence – La danse à deux des couples</b>	BIL – Salle de conférence 69, route d'Esch, L-2953 Luxembourg	Fondation Maison de la Porte ouverte/ Fondation ProFamilia avec le soutien de la Banque Internationale à Luxembourg	Dans le champ des violences conjugales, la « danse à deux », c'est l'histoire et c'est le processus. Dans ce champ où domine le prêt-à-penser... dans ce champ jonché de réponses simples et parsemé de jugements hâtifs, comment accompagner les couples vers moins de souffrance? Cette question est abordée avec Camille Labaki, qui est psychologue-psychothérapeute, systémicienne et formatrice au CEFORES, Centre Chapelle-aux-Champs, Université Catholique de Louvain, en thérapie familiale, intervention thérapeutique systémique et thérapie de couples. L'évènement est coorganisé par les ONG Fondation ProFamilia et Fondation Maison de la Porte ouverte, avec l'aimable soutien de la Banque Internationale à Luxembourg. Inscription obligatoire : info@profamilia.lu
24.11	15h00 17h00	<b>Jugendkonvent 2017</b>	Chambre des Députés 19, rue du Marché-aux-Herbes L-1728 Luxembourg	Conférence Générale de la Jeunesse du Luxembourg CGJL – Jugendkonferenz	Le « Jugendkonvent » est organisé à la Chambre des Députés par la Conférence Générale de la Jeunesse du Luxembourg en coopération avec différents partenaires, dont e.a. le Ministère de l'Égalité des chances. Cette année-ci, un atelier de travail est dédié aux questions de l'égalité entre les genres et la violence. Ensemble avec des adolescents âgés de 12 à 21 ans, la ministre de l'Égalité des chances Lydia Mutsch prendra position par rapport aux préoccupations et idées développées par cet atelier de travail.
25.11	11h00 13h00	<b>Marche Orange/FlashMob</b>	Point de départ: Parking du Glacis	Ministère de l'Égalité des chances/ZONTA International Luxembourg/CNFL-Foyer Sud « Fraen a Nout »	Mobiliser ensemble contre la violence à l'égard des femmes, tel est le mot d'ordre pour se rassembler le 25 novembre 2017 à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes. La marche de solidarité prend son départ au Glacis à 11h00 pour se diriger vers le centre-ville devant le parlement luxembourgeois. La manifestation se termine par un « FlashMob » organisé par les collaboratrices du CNFL-Foyer Sud
25.11	14h00 18h00	<b>Atelier d'autodéfense</b>	CID – Fraen an Gender 14, rue Beck L-2018 Luxembourg	CID – Fraen an Gender	L'ONG CID-Femmes propose cet atelier d'autodéfense pour femmes pour <ul style="list-style-type: none"> <li>• apprendre à reconnaître ses propres limites, à les poser de manière verbale et non verbale et, si besoin, à les défendre de manière physique.</li> <li>• apprendre à reconnaître des situations potentiellement dangereuses et à agir immédiatement. L'objectif n'est pas de devenir une machine de combat, mais d'éviter de devenir victime de la violence.</li> </ul> Par des jeux, exercices et mises en situation, les participantes peuvent expérimenter des techniques simples et efficaces de défense verbale et physique. Des moments de discussion permettent d'échanger vos opinions et expériences avec les autres participantes et de trouver du soutien. Le nombre de places est limité et l'inscription est obligatoire (Téléphone : 241095-1 - communication@cid-fg.lu)
26.11	17h00	<b>Cinéma - "THE COLOR PURPLE"</b>	Cinémathèque de la Ville de Luxembourg 17, place du Théâtre L-2613 Luxembourg	Cinémathèque de la Ville de Luxembourg	La Cinémathèque de Luxembourg est devenu un vrai partenaire du Ministère de l'Égalité des chances, lorsqu'il s'agit de mettre le focus cinématographique sur la question des droits des femmes. Dans le cadre de l'« Orange Week », la Cinémathèque propose le drame américain « The Color Purple » du réalisateur américain Stephen Spielberg sorti en 1985 et inspiré du roman éponyme d'Alice Walker paru en 1982 et récompensé par le prix Pulitzer. La violence à l'égard des mineurs, la violence sexuelle et le racisme régnant à cette époque sont au centre de ce film épique qui joue au début du siècle dernier au sud des États-Unis.

Ce programme peut être complété à tout moment. Référez-vous à notre site internet [www.mega.public.lu](http://www.mega.public.lu)

